

motto

*Itt az Írás, forgassátok
Érett ésszel, józanon.*

Kölcsey

Kölcsey Hymnusra
20 darab aranyal koszorúzott és
nyertes Nép Melódiának szerzője

Erkel Ferencz

Pest Július 2-a 1844.

Hymnusz

ERKEL Ferencz

Andante Religioso

ritardando

Flauto

2 Oboi

2 Clarinetti in Si_b

2 Fagotti

in Mi_b

4 Corni

in Si_b

2 Trombe in Mi_b

3 Tromboni

Timpani

ppp

Soprano 1°

Soprano 2°

Tenore

Basso

Campano (o Tam-tam)

Violini

con sord.
p legato
con sord.

Viole

con sord.
p

Violoncello

con sord.
p

Basso

p

♩ Religioso

5

Fl.

Ob.

Cl. (Si \flat)

Fg.

(Mi \flat)

Cor.

(Si \flat)

Tr. (Mi \flat)

Trni.

Timp.

S 1^o

Is - ten áldd meg a' ma - gyart jó ked - vel bő - ség - gel

S 2^o

T

B

Vlni.

(senza sord?)

p

(senza sord?)

p

(senza sord?)

Vle.

(senza sord?)

p

(senza sord?)

Vlc.

p

Bs.

p

This musical score page contains measures 9 through 12. The instruments and parts are as follows:

- Fl.** (Flute): Rests in measures 9-11, then plays a half note in measure 12.
- Ob.** (Oboe): Rests in measures 9-11, then plays a half note in measure 12.
- Cl. (Sib)** (Clarinet in B-flat): Active throughout, playing eighth and quarter notes with slurs and accents.
- Fg.** (Bassoon): Active throughout, playing eighth and quarter notes with slurs and accents.
- Cor. (Mib)** (Cor Anglais in B-flat): Rests in measures 9-11, then plays a half note in measure 12.
- Cor. (Sib)** (Cor Anglais in B-flat): Rests in measures 9-11, then plays a half note in measure 12.
- Tr. (Mib)** (Trumpet in B-flat): Rests in measures 9-11, then plays a half note in measure 12.
- Trni.** (Trumpet): Rests in measures 9-11, then plays a half note in measure 12.
- Timp.** (Timpani): Rests in measures 9-11, then plays a half note in measure 12.
- S¹** (Soprano): Singing the lyrics "nyújts fe-lé-je vé-dó kart ha küzd el-len-ség-gel".
- S²** (Soprano): Singing the lyrics "nyújts fe-lé-je vé-dó kart ha küzd el-len-ség-gel".
- T** (Tenor): Singing the lyrics "nyújts fe-lé-je vé-dó kart ha küzd el-len-ség-gel".
- B** (Bass): Singing the lyrics "nyújts fe-lé-je vé-dó kart ha küzd el-len-ség-gel".
- Vlni.** (Violins): Playing eighth notes with a crescendo hairpin in measure 10.
- Vle.** (Viola): Playing eighth notes with a crescendo hairpin in measure 10.
- Vlc.** (Violoncello): Playing eighth notes.
- Bs.** (Double Bass): Playing eighth notes.

The score is in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The vocal parts are in a soprano and tenor range. The instrumental parts feature a mix of eighth and quarter notes, with some slurs and accents. The woodwinds and strings provide harmonic support for the vocal soloists.

Con forza

tenuto

tenuto

13

Fl. *f* *plus f*

Ob. *f* *plus f*

Cl. (Sib) *f* *plus f*

Fg. *f* *plus f*

(Mib) Cor. *f* *plus f*

(Sib) *f* *plus f*

Tr. (Mib) *f* *plus f*

Trni. *f* *plus f*

Timp. 13 *f* *plus f*

S 1^o *f* *plus f*
Bal - sors a' - kit ré - gen tég Hozz rá vig esz - ten - dót

S 2^o *f* *plus f*

T *f* *plus f*

B *f* *plus f*

Vlni. *f* *plus f*

Vle. *f* *plus f*

Vlc. *f* *plus f*

Bs. *f* *plus f*

17

Fl. *ff* *pp* *cresc.*

Ob. *ff* *pp* *cresc.*

Cl. (Sib) *ff* *pp* *cresc.*

Fg. *ff* *pp staccato* *a 2*

(Mib) *ff* *pp*

Cor. (Sib) *ff* *pp*

Tr. (Mib) *ff* *pp*

Trni. *ff* *pp*

Timp. *pp*

S 1^o *ff* *dim.* *p*
 meg - bűn-hőd - te már e' nép a' mul - tat jö - ven - dőt

S 2^o *ff* *dim.* *p*

T *ff* *dim.* *p*

B *ff* *dim.* *p*

Vlni. *ff* *pp pizz.*

Vle. *ff* *pp pizz.*

Vlc. *ff* *pp pizz.*

Bs. *ff* *pp pizz.*

1.

21. Fl. 2. Ob. Cl. (Sib) 1. p Fg. p (Mib) Cor. (Sib) Tr. (Mib) Trni. Timp. pp S 1^o dót S 2^o T B Camp. Vlni. arco p arco p arco Vle. p arco Vlc. p Bs. p

Detailed description of the musical score for page 7. The score is for a symphony orchestra and includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in B-flat (Cl. (Sib)), Bassoon (Fg.), Horn in E-flat (Mib), Cor Anglais (Cor. (Sib)), Trumpet in B-flat (Tr. (Mib)), Trombone (Trni.), Timpani (Timp.), Snare Drum (S 1^o), Bass Drum (S 2^o), Tom-tom (T), Bass (B), Cymbals (Camp.), Violins (Vlni.), Viola (Vle.), Violoncello (Vlc.), and Double Bass (Bs.). The score begins at measure 21. The Flute and Oboe parts have a first ending bracketed from measure 21 to the end of the page. The Clarinet and Bassoon parts have a first ending bracketed from measure 21 to the end of the page. The Horn in E-flat part has a first ending bracketed from measure 21 to the end of the page. The Timpani part has a first ending bracketed from measure 21 to the end of the page. The Snare Drum part has a first ending bracketed from measure 21 to the end of the page. The Bass Drum part has a first ending bracketed from measure 21 to the end of the page. The Cymbals part has a first ending bracketed from measure 21 to the end of the page. The Violins part has a first ending bracketed from measure 21 to the end of the page. The Viola part has a first ending bracketed from measure 21 to the end of the page. The Violoncello part has a first ending bracketed from measure 21 to the end of the page. The Double Bass part has a first ending bracketed from measure 21 to the end of the page. The score is in 3/4 time and the key signature has two flats (B-flat major or D-flat minor). The dynamic markings are *pp* for Timpani and *p* for the other instruments. The performance instructions include *arco* for the strings and *dót* for the Snare Drum.

Közreadói megjegyzések:

- A kottát az eredeti (a pályázat jelíges mivolta értelmében nem Erkeltől származó) kézirat alapján készítettem el - megtartva annak minden esetlegességét az eredetiség szellemében.
- Egy helyen pótoltam egy nyilvánvalóan hiányzó kötőívet (a 12. ütem basszusfutamán), valamint a láthatóan később pótolta, ill. általam pótolandónak vélt dinamikákat, előadási jegyzeteket álló (nem kurzív) betűvel szedtem. A 6. ütemben a vonósoknak a sordino levételét vélem helyénvalónak. Ettől még több előadási jellel is el lehetne látni a kottát, illetve átgondoltabban végigvezetni a kötőíveket, dinamikákat, de ez oda vezetne, amiért a "modernizált" verzió is megszületett.
- A szövegeket eredeti helyesírásukkal közlöm (némi hanyagságra, illetve valószínűleg fejből való lejegyzésre vall, hogy a vers szövege több ponton - és különösen is a központozás hiányában - eltér az eredeti Kölcsey-féle kézirattól). Ez a címlapra is vonatkozik, amely a többszörösen összefirkált és jegyzetelt első oldal eredetinek vélt szövegeit tartalmazza.
- A pályázatot 1844. február 29-én írta ki Bartay András, a Nemzeti Színház igazgatója. A leadási határidő május 1-je volt. A mű valószínűleg e két időpont között született meg, és mivel beérkezés szerint számozták, és Erkel műve az 1-es sorszámot viselte, valószínűleg még márciusban.
- A mű ma elterjedt formáját 1938-ban Dohnányi Ernő keze alatt nyerte el. Ennek ellenére Dohnányi neve sem a kottákon, sem a törvényben nem szerepel, holott Erkel operáinak szövegi és zenei átdolgozóit mindig feltüntetik.

*Andorka Péter
Budapest, 2013. június 4.*